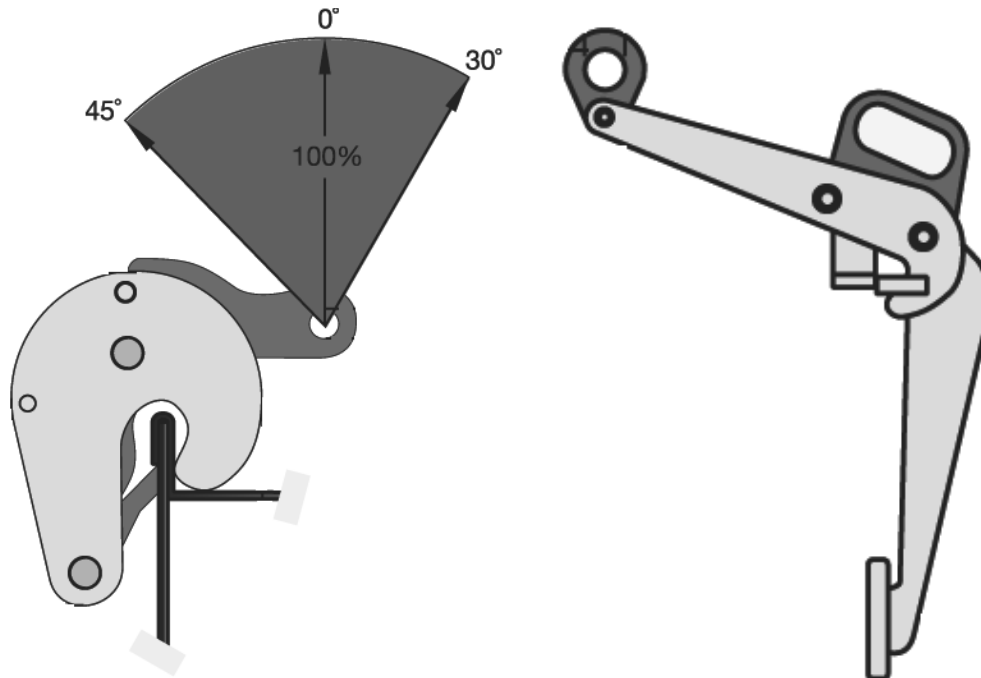


Lifting Systems



CDV, CDH

Owners Manual - Drum clamp

Användarhandbok - Lyfthandske

Gebrauchsanleitung - Faßklemmen

Manual do Utilizador - A pinça de segurança de elevação de vigas



Please carefully read the safety instructions of this owner's manual before using the safety lifting clamp. In case of any doubts, please refer to your dealer! Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product. We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual. Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

Läs anvisningarna i denna användarhandbok noggrant innan du använder lyfthandsken. Vid frågor, rådgör med återförsäljaren. Våra handböcker är avsedda att vara en referenskälla under produktens livslängd. Vi uppskattar förslag och/eller kommentarer angående denna handbok. På grund av kontinuerligt undersöknings- och utvecklingsarbete, kan produktspecifikationer ändras utan föregående meddelande.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer. Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle. Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar. Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher

Leia atentamente as instruções de segurança deste manual do utilizador antes de utilizar a pinça de segurança de elevação. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor! Os nossos manuais devem ser um ponto de referência ao longo da vida útil do seu produto. Agradecemos quaisquer sugestões e/ou comentários relativos a este manual. Devido às contínuas actividades de investigação e desenvolvimento, as especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Contents

1 General	3
2 Operating principle	3
3 Permitted applications	3
4 Safety instructions	3
5 Lifting with the CDV & CDH lifting clamps	4
6 Maintenance	5
7 Disassembly/assembly	5
8 Overhauling	6
9 Disposal	6
10 Troubleshooting checklist	6
11 Warranty	7

Appendix - Exploded view of the lifting clamp 28
 - Load diagrams (working load limits)

1 General

Please carefully read the instructions in this user manual before using the lifting clamp. If you have any doubts, please consult with your dealer.

Congratulations with the acquisition of a Gunnebo Lifting lifting clamp. The quality systems of management and services of Gunnebo Lifting fully comply with ISO 9001 standards. The many years of vast experience are a guarantee of optimum quality and safety. Gunnebo Lifting clamps are made of top quality steel and fully comply with European standards as laid down in Machine Directive 2006/42/EG.

2 Operating principle

The CDV and CDH vertical safety lifting clamps have been specifically and exclusively designed for the vertical lifting of steel drums.

The CDV and CDH clamps consist of a body, cam & cam pins. The cam also functions as a lifting shackle and ensures that the drum is held firmly while it is being lifted.

3 Permitted applications

CDH

The CDH clamp is used individually. When lifting the drum must remain in a vertical position at all times.

CDV

The CDV clamp may be used individually or with other clamps using a two-way or four-way intersection. If a drum is hoisted using only one CDV lifting clamp, the drum may get damaged. To avoid this, the drum should be hoisted using two lifting clamps at the same time. To guarantee safe hoisting, the CDV clamp has been pretensioned.

4 Safety Instructions

Safety first! Guarantee your personal safety by carefully reading the following safety instructions first.

Ensure your own safety and continue to benefit from our product safety by having the clamp inspected, tested and, if necessary, overhauled at least once a year by Gunnebo Lifting or a recognized mechanical repair and service centre. See also Chapter 8 - Overhauling. Contact Gunnebo Lifting for further information.

Avoid situations involving risk of life

Avoid situations involving risk of life by observing the following directives:

- Never work with an untested clamp.
- Keep your distance when lifting and never stand under the load.
- Do not use the clamp if (it has been) damaged; have the clamp repaired by Gunnebo Lifting or another recognized mechanical repair and service centre. If in doubt, consult with your supplier.
- Never lift loads heavier than the working load limit (WLL), as indicated on the clamp and in the certificate.
- Never lift loads for which the clamps have not been designed.
- When using more than one CDV lifting clamp at the same time, opposite each other, provide lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the angle between the slings or chains does not exceed 60 degrees.
- When simultaneously operating a number of lifting clamps time side by side, please use a lifting beam (equalizer) and lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the lifting shackles on the clamps are never subjected to lateral load.
- Remove all grease, oil, dirt, corrosion and mill scale from the barrel/drum at the point where the clamp is to be attached.
- Ensure that the damp(s) is (are) positioned so as to balance the load when it is being lifted.
- The clamp is only suitable for use in normal atmospheric conditions.

Warning

- Do not subject the lifting shackle of the lifting clamp to a lateral load for more than ten degrees.
- A free-fall or uncontrolled swinging movement at the crane hook resulting in objects being struck may cause damage to the clamp. If this occurs, check whether the clamp is in good working order before using it again.
- Lifting clamps are not suitable for creating permanent joints.
- Maintenance to the clamp should be carried out on a regular monthly basis. See Chapter 6 - maintenance.
- Do not modify the clamp (by welding, grinding, etc.), as this can adversely affect its operation and safety, thereby nullifying any forms of guarantee and product liability.
- For the very same reason, use only original Gunnebo Lifting components.
- Any improper use of the clamp and/or failure to observe all directions and warnings in this user manual concerning the use of this product may endanger the health of the user and/or bystanders.
- The operating temperature of both lifting clamps ranges from 100°C (212°F) to minus 40°C (-40°F). Please consult with your dealer if other application temperatures are applied.

5 Lifting with CDV & CDH Clamps

Preventive inspection

- Check whether the working load limit (W.L.L.) of the clamp is sufficient for the load created in the lifting situation. Note: The working load limit (W.L.L.) is shown on the lifting clamp.
- Attach the lifting clamp to the hoisting mechanism either by means of a:
 - safety shackle directly to a crane hook,
 - coupling link or D-shackle,
 - sling or chain, if necessary in conjunction with a coupling link or D-shackle.
- Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage. Make sure that coupling links and shackles are large enough to allow the clamp to move freely in the hook.

- Check whether the clamp has any visible damage.
- Remove any grease, dirt and mill scale from the barrel/drum at the site of the lifting clamp.
- Open the clamp.
- Place the jaws as far as they will go over the barrel/drum, making sure that the clamp is positioned so as to balance the load when it is being lifted.
- Lift gently so that the lifting force can be applied; check whether the clamp is rotating or tilting.
- If the clamp is rotating or tilting read the fore mentioned remarks on lifting again.
- Ensure that the load is in a stable position.

If you are using a CDV clamp, please observe the following additional inspection duties: Check the cam and the frame for clearly visible signs of wear and/or damage. Also check the lock spring. When pressing the cam, the draw spring should demonstrate visible tensile elasticity.

Lifting with CDV clamps

Correctly position the clamp on the rim of the drum, in such a way that the toothed segment grips underneath the drum rim. The clamp should remain on the drum rim in pretensioned position. Lifting force may now be applied. When the load has reached its destination, lower the crane hook until the clamp is fully unloaded. This can be verified by the slackness of the hoisting chain and a free movement of the packing gland of the clamp. Push down the packing gland while holding on to the frame. The clamp will open and the drum can be taken away.

Hoisting with the CDH clamps

Correctly position the clamp on the rim of the drum, in such a way that the packing gland is securely positioned underneath the drum rim. The load may now be hoisted. When the load has reached its destination, lower the crane hook until the clamp is fully unloaded. This can be verified by the slackness of the hoisting chain and a free movement of the packing gland of the clamp. Push down the packing gland while holding on to the frame. The clamp will open and the drum can be taken away.

6 Maintenance

Check the general condition of the clamp at least once a month, see Chapter 7 - Disassembling/Assembling.

Do not use the clamp if:

- the body is split or deformed, in particular in way of the jaw corners,
- the cam has been visibly deformed,
- the cam teeth are no longer sharp,
- the shackle pins have visibly been deformed,
- any retaining pins are missing,
- the marking on the clamp is no longer legible.

Depending on the defects noted:

- disassemble and clean the clamp (see Chapter 7 - Disassembling/Assembling) or have the clamp overhauled by Gunnebo Lifting or another recognized mechanical repair center (see Chapter 8 - Overhauling).

7 Disassembling/Assembling CDV & CDH Clamps

Important! Before starting disassembling the clamp, mark each part in such a way that they are easily reassembled in the original position.

Disassembling the CDV

- Remove the retaining pin (5), to which the lock spring (4) is attached, from the frame (1).
- Remove the retaining pins (7), which secure the pivot pin (6) and the frame pin (6).
- Disassemble both pins.
- Remove the cam (3) and the packing gland (2).

Disassembling the CDH

- Remove the three Allen bolts (5)
- Remove the retaining pins (7)
- Slide both sides apart.

Reassembling the CDV and the CDH

When reassembling the clamps, assemble all parts in reverse order. To ensure the safety of the clamp, only use the original Gunnebo Lifting replacement parts when repairing the clamp. Make sure they are marked to allow proper identification. If you carry out any inspections, repairs, or modifications yourself, you will nullify all forms of guarantee and product liability. After inspection, repair and/or reassembly, the clamps should be tested using a certified testing bench.

8 Overhaul

At least once a year, or if occasioned by damage to the clamp, the CDH safety lifting clamp should be inspected, tested and, if necessary, overhauled by Gunnebo Lifting or a recognised mechanical repair and service centre.

9 Disposal

Once it has reached the end of its useful life the clamp can be treated as scrap iron, provided that the clamp is rendered unfit for further use.

10 Troubleshooters Checklist

Failure/malfunction	Possible Cause	Action
Load slipping	Load dirty Cam dirty Jaws bent open	Clean load Clean clamp Reject clamp
Cam pivoting badly	Cam overloaded	Reject clamp
Body bent	Clamp overloaded	Reject clamp
Lifting shackle oval	Clamp overloaded	Reject clamp
Cam pin bent	Clamp overloaded	Reject clamp
Retaining pins missing	Incorrectly assembled	Fit new retaining pins
Clamp difficult to open/close	Clamp worn out Clamp overloaded	Reject clamp Clean clamp

11 Warranty

Gunnebo Lifting provides a 5 year warranty on its lifting clamps. This warranty is applicable to the original end user of the lifting clamps. Only if the clamp has been inspected, checked and maintained by this instructions and by an official dealer. This warranty period of 5 years is valid from the day of purchase, and is liable to all conditions and measurements stated in this document.

11a Conditions

This warranty only covers failures in the lifting tools which is the consequence of production errors which occur during normal use. The warranty covers no wear to components such as pivots, cam assemblies, lock springs etc. Should there be any kind of failure within this guarantee period, the lifting tool will be replaced or repaired to insight of the producer

No warranty is given to clamps due to the following failures:

- Regular wear
- Overload.
- Wrong and/or carelessly use
- Damages
- Not following procedures and measures
- Hoisting differing material other then indicated on clamp or stated in the user-manual
- Adapting and/or modifying of the Gunnebo Lifting clamp.
- The injudicious use of the clamp, and not succeeding all indications which are stated in the users manual.
- When maintenance and/or revision has not been carried out by an authorised Gunnebo Lifting distributor.

The producer is not responsible for incidental damage or damage due to use of the lifting tools as well as from violation of this manual.

11b Procedure Safety Inspection

All inspections and repairings must be written down in the maintenance diagram.

This counts not only for your own inspections but also for inspections which are carried out by your authorised Gunnebo Lifting distributor. When the clamp is handed in for maintenance and inspection you always must provide the maintenance diagram.

Defective Lifting Clamps

When a form of wear or damage is indicated, you must take the following measures.

- 1 Take the lifting clamp out of use. (Note the date of failure of the lifting clamp)
- 2 Try to recover the cause of the failure, for example (complete list is available in chapter 1):
 - Overload
 - Wrong and/or carelessly use
 - etc

These claims stated in no.2 do not fall under the guarantee! To guarantee the security of you and your colleagues you are obliged to follow up this procedure.

- 3 Return your lifting clamp (with the maintenance history) to your authorised Gunnebo Lifting distributor.
- 4 If the lifting clamp has been revised / repaired by your distributor, you can safely use your clamp again. Please note this date in your maintenance chart (see page 31).

11c Inspection Schedule

Months	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Years	1			2			3			4			5		
Safety inspections by your own inspector															
Maintenance by a official Gunnebo Lifting distributor															
Revision by a official Gunnebo Lifting distributor															

Innehåll

1 Allmänt	9
2 Arbetsprincip	9
3 Tillåtna applikationer	9
4 Säkerhetsanvisningar	9
5 Lyfta med CDV- och CDH-lyfthandskar	
10	
6 Underhåll	11
7 Demontering/montering	12
8 Service	12
9 Kassation	12
10 Checklista för felsökning	12
11 Garanti	13
Bilaga - Demontering/Montering	
- Lasttabellen	

1 Allmänt

Läs anvisningarna i denna användarhandbok noggrant innan du använder lyfthandsken. Vid frågor, råd gör med återförsäljaren.

Grattis till köpet av en Gunnebo Lifting lyfthandske. Kvalitetssystemen för hantering och tjänster från Gunnebo Lifting är helt i enlighet med ISO 9001-krav. Många års omfattande erfarenhet är en garanti för optimal kvalitet och säkerhet. Gunnebo Liftings Lyfthandskar är tillverkade av stål av bästa kvalitet och uppfyller europeiska normer och krav som fastställs i Maskindirektivet 2006/42/EG.

2 Arbetsprincip

CDV- och CDH-lyfthandskar för vertikala lyft har utformats särskilt och exklusivt för vertikala lyft av stålfat.

CDV- och CDH-lyfthandskar består av en stomme, kam och kambultar. Kammen fungerar även som en lyftbygel och garanterar att fatet hålls fast ordentligt när det lyfts.

3 Tillåtna applikationer

CDH

CDH-lyfthandsken används individuellt. Fatet måste förbli i en vertikal position under hela lyftet.

CDV

CDV-lyfthandsken kan användas individuellt eller med andra lyfthandskar med en två- eller fyrvägs nod. Om ett fats lyfts med endast en CDV-lyfthandske, kan fatet skadas. För att undvika detta, skall fatet lyftas med två lyfthandskar samtidigt. För att garantera säkra lyft, har CDV-lyfthandsken förspänts.

4 Säkerhetsanvisningar

Säkerheten främst! Garantera din personliga säkerhet genom att läsa igenom säkerhetsanvisningarna noggrant först.

Garanterar din egen säkerhet och fortsätt att dra nytta av vår produktsäkerhet genom att lyfthandsken inspekteras, testas och, om nödvändigt, servas minst en gång om året av Gunnebo Lifting eller ett auktoriserat mekaniskt reparations- eller servicecenter. Se även kapitel 8 - Service. Kontakta Gunnebo Lifting för mer information.

Undvik livshotande situationer.

Undvik livshotande situationer genom att följa nedanstående anvisningar:

- Arbeta aldrig med en otestad lyfthandske.
- Håll avståndet när du lyfter och stå aldrig under lasten.
- Använd inte lyfthandsken om den är skadad; reparera lyfthandsken omgående av Gunnebo Lifting eller ett auktoriserat mekaniskt reparationscenter. Rådgör med leverantören om du är osäker.
- Lyft aldrig laster tyngre än den tillåtna arbetsbelastningen (W.L.L.), som anges på lyfthandsken och i testcertifikatet.
- Lyft aldrig laster för vilka lyfthandskarna inte har utformats.
- När fler än en CDV-lyfthandske används samtidigt, mitt emot varandra, använd lyftslingor eller -kättingar av tillräcklig längd för att garantera att vinkeln mellan slingorna eller kättingarna inte överskrider 60 grader.
- Vid samtidig användning av flera lyfthandskar sida vid sida, använd en lyftbom (utjämnare) och lyftslingor eller -kättingar som har en tillräcklig längd för att garantera att lyftschaklarna på lyfthandskarna aldrig utsätts för sidobelastning.
- Avlägsna fett, olja, smuts, korrosion och glödspån från tunnan/fatet där lyfthandsken skall fästas.
- Se till att lyfthandsken/lyfthandskarna är placerade så att lasten är balanserad när den lyfts.
- Lyfthandsken är endast lämplig för användning under normala atmosfäriska förhållanden.

Varning

- Utsätt inte lyfthandskens lyftbygel för en sidobelastning på mer än tio grader.
- Fritt fall eller okontrollerad svajning från lyftkroken som leder till att föremål fastnar, kan leda till stötskador på lyfthandsken. Om detta händer, kontrollera att lyfthandsken fortfarande är i användbart skick innan du använder den igen.
- Lyfthandskar är inte lämpliga för att skapa permanenta fogar.
- Underhåll på lyfthandsken skall utföras varje månad. Se även kapitel 6 - Underhåll.
- Ändra inte lyfthandsken (genom svetsning, slipning, etc.), då detta kan påverka dess funktion och säkerhet negativt, och därmed upphäva alla former av garanti och produktansvar.
- Av samma skäl får endast Gunnebo Lifting original komponenter användas.
- Felaktig användning av lyfthandsken och/eller underlåtenhet att iakttaga anvisningar och varningar i denna handbok som gäller användningen av denna produkt kan utsätta användarens och/eller kringståendes hälsa för fara.
- Båda lyfthandskarnas drifttemperatur ligger mellan 100 °C och -40 °C. Rådgör med återförsäljaren om andra omgivningstemperaturer tillämpas.

5 Lyfta med CDV- och CDH-lyfthandskar

Förebyggande inspektion.

- Kontrollera om lyfthandskens tillåtna arbetsbelastning (W.L.L.) är tillräcklig för belastningen i lyftsituationen. Obs! Den tillåtna arbetsbelastningen (W.L.L.) anges på lyfthandsken.
- Fäst lyfthandsken på lyftmekanismen antingen med hjälp av:
 - en säkerhetsbygel direkt på en lyftkrok,
 - en kopplingslänk eller en D-bygel,
 - en slinga eller en kätting, om nödvändigt tillsammans med en kopplingslänk eller en D-bygel.

- Se till att alla tillsatser har testats och har rätt lastförmåga. Kontrollera att kopplingslänkarna och byglarna är tillräckligt stora så att lyfthandsken kan röra sig fritt i kroken.
- Kontrollera om lyfthandsken har synliga skador.
- Avlägsna fett, smuts och glödspån från tunnan/fatet där lyfthandsken sitter.
- Öppna lyfthandsken.
- Placera griplorna så långt de kommer över tunnan/fatet. Kontrollera att lyfthandsken är placerad så att lasten balanseras när den lyfts.
- Lyft försiktigt så att lyftkraften kan tillämpas. Kontrollera om lyfthandsken roterar eller lutar.
- Om lyfthandsken roterar eller lutar, läs ovanstående anmärkningar igen om lyft.
- Kontrollera att lasten är stabil.

Om du använder en CDV-lyfthandske, observera nedanstående ytterligare inspektionskrav: Kontrollera om kammen och stommen visar tydliga spår av slitage och/eller skada. Kontrollera även låsfjädern. När kammen trycks in, skall dragfjädern uppvisa synlig sträckbar elasticitet.

Lyfta med CDV-lyfthandskar

Placera lyfthandsken korrekt på fatets kant, på ett sådant sätt att den tandade delen greppar under fatets kant. Lyfthandsken skall sitta kvar på fatkanten i det förspända läget. Lyftkraften kan nu tillämpas.

Sänk lyftkroken tills lyfthandsken är helt obelastad när lasten har nått sitt slutmål. Detta kan bekräftas av lyftkättingens slapphet och en fri rörelse av lyfthandskens packboxgland. Tryck ned packboxglanden samtidigt som du håller i stommen. Lyfthandsken öppnas och fatet kan tas bort.

Lyfta med CDH-lyfthandskar

Placera lyfthandsken korrekt på fatets kant, på ett sådant sätt att packboxglanden sitter säkert under fatets kant. Lasten kan nu lyftas.

Sänk lyftkroken tills lyfthandsken är helt obelastad när lasten har nått sitt slutmål. Detta kan bekräftas av lyftkättingens slapphet och en fri rörelse av lyfthandskens packboxgland. Tryck ned packboxglanden samtidigt som du håller i stommen. Lyfthandsken öppnas och fatet kan tas bort.

6 Underhåll

Kontrollera lyfthandskens allmänna skick minst en gång i månaden. Se kapitel 7 - Demontering/Montering.

Använd inte lyfthandsken om:

- stommen är delad eller deformerad, särskilt vad gäller klohörnen,
- kammen har deformerats visuellt,
- kamtänderna inte längre är vassa,
- bygelskruvarna har deformerats visuellt,
- fästskruvar saknas,
- markeringen på lyfthandsken inte längre kan läsas.

Beroende på observerade defekter:

- demontera och rengör lyfthandsken (se kapitel 7 - Demontering/Montering) eller låt lyfthandsken servas av Gunnebo Lifting eller annat auktoriserat mekaniskt reparationscenter (se kapitel 8 - Service).

7 Demontera/Montera CDV- och CDH-lyfthandskar

Viktigt! Innan du demonterar lyfthandsken, märk varje del på ett sådant sätt att de är enkla att sätta ihop igen till ursprungligt läge.

Demontera CDV

- Avlägsna fästbulten (5), på vilken låsfjädern (4) är fäst, från stommen (1).
- Avlägsna fästbultarna (7), som säkrar pivotbulten (6) och stombulten (6).
- Demontera båda bultarna.
- Avlägsna kammen (3) och packboxglandan (2).

Demontera CDH

- Avlägsna de tre bultarna med invändig sexkant (5)
- Avlägsna fästbultarna (7)
- Dra isär delarna.

Sätta ihop CDV och CDH

När du sätter ihop lyfthandsken igen, montera alla delar i omvänd ordning. Använd endast Gunnebo Lifting originaldelar när du reparerar lyfthandsken för att garantera dess säkerhet. Se till att de är märkta för korrekt identifikation. Om du utför inspektioner, reparationer eller ändringar, kommer alla former av garanti och produktansvar att hävas. Efter inspektion, reparation och/eller montering, skall lyfthandskarna testas med en certifierad testbänk.

8 Översyn

Minst en gång om året eller vid skador skall lyfthandsken inspekteras, testas och, om nödvändigt, servas av Gunnebo Lifting eller ett auktoriserat mekaniskt reparationscenter.

9 Kassation

När lyfthandsken når slutet av sin livslängd, kan den betraktas som järnskrot, under förutsättning att lyfthandsken inte längre kan användas.

10 Checklista för felsökning

Fel/funktionsstörning	Möjlig orsak	Åtgärd
Last glider	Last smutsig Kam smutsig Gripklor har krökts upp	Rengör last Rengör kam Kassera lyfthandske
Kam pivoterar dåligt	Kam överbelastad	Kassera lyfthandske
Stomme krökt	Lyfthandske överbelastad	Kassera lyfthandske
Lyftbygel oval	Lyfthandske överbelastad	Kassera lyfthandske
Kambult krökt	Lyfthandske överbelastad	Byt kambult
Fästbultar saknas	Felaktig montering	Sätt i nya fästbultar
Lyfthandske svår att öppna/stänga	Lyfthandske utsliten Lyfthandske förorenad	Kassera lyfthandske Rengör kam

11 Garanti

Gunnebo Lifting tillhandahåller en 5 års garanti på sina lyfthandskar. Denna garanti gäller den ursprungliga slutanvändaren av lyfthandskarna. Endast om lyfthandsken har inspekterats, kontrollerats och underhållits enligt dessa anvisningar och av en officiell återförsäljare. Garantiperioden på 5 år gäller från inköpsdagen och gäller alla villkor och åtgärder som nämns i detta dokument.

11a Villkor

Denna garanti täcker endast fel på lyftutrustning till följd av produktionsfel som inträffar vid normal användning. Garantin täcker inte slitage på komponenter som pivoter, kamdelar, låsfjädrar, etc. Om fel uppstår inom garantiperioden, kommer lyftutrustningen att ersättas eller repareras enligt tillverkarens anvisningar.

Ingen garanti ges till lyfthandskar på grund av följande fel:

- Regelbundet slitage.
- Överbelastning.
- Felaktig och/eller vårdslös användning.
- Skador.
- Handlingsplan och åtgärder har ej följts.
- Lyft av andra material än de som anges på lyfthandsken eller i användarhandboken.
- Anpassning och/eller förändring av lyfthandsken.
- Omdömeslös användning av lyfthandsken och inte följa alla anvisningar som anges i användarhandboken.
- När underhåll och/eller revidering inte har utförts av en auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare.

Tillverkaren ansvarar inte för oavsiktlig skada eller skada till följd av användning av lyftutrustningen samt om anvisningarna i denna handbok försummas.

11b Procedur för skyddsinspektion

Alla inspektioner och reparationer skall skrivas ned i underhållstabellen. Detta gäller inte bara dina egna inspektioner, utan även inspektioner som utförs av auktoriserade Gunnebo Lifting återförsäljare. När lyfthandsken lämnas in för underhåll och inspektion, måste du alltid tillhandahålla underhållstabellen.

Defekta lyfthandskar

När slitage eller skada uppkommer, skall följande åtgärder vidtagas:

1. Ta lyfthandsken ur bruk. (Notera datumet när lyfthandsken uppvisade felet)
2. Försök att ta reda på felets orsak, till exempel (fullständig lista finns i kapitel 1):
 - Överbelastning
 - Felaktig och/eller vårdslös användning
 - etc.

Anspråken som anges under punkt 2 omfattas inte av garantin! För att garantera din och dina kollegors säkerhet, skall denna handlingsplan följas upp.

3. Lämna tillbaka lyfthandsken (med underhållsbakgrund) till auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare.
4. Om lyfthandsken har reviderats/reparerats av återförsäljaren, kan lyfthandsken användas igen utan fara. Notera detta datum i underhållstabellen.

11c Inspektionsschema

Månad	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
År	1			2			3			4			5		
Skyddsinspektioner av egen inspektör															
Underhåll av auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare															
Revision av auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare															

Gebrauchsanleitung

1 Allgemeines	15
2 Funktionsbeschreibung	15
3 Bestimmungsgemäße Verwendung	15
4 Sicherheitshinweise	15
5 Heben	16
6 Wartung/Inspektion	17
7 Richtlinien zur Demontage/Montage	17
8 Überholung	18
9 Entsorgung	18
10 Checkliste zur Fehlersuche	18
11 5 Jahre Garantie	18
Appendix - Konstruktionzeichnung der Hebeklemme	
- Lastaufnahmediagramm (zulässige Winkel und Tragfähigkeitsreduktion)	

1 Allgemeines

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihrer neuen Gunnebo Lifting Hebeklemme. Gunnebo Lifting verbürgt sich aufgrund jahrelanger Erfahrung für optimale Qualität und Sicherheit.

Gunnebo Lifting Lastaufnahmemittel werden aus hochwertigen Stahlsorten gefertigt und entsprechen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

2 Funktionsbeschreibung

Die Gunnebo Lifting CDV & CDH Sicherheits-Hebeklemmen sind nur für das Heben und für den vertikalen Transport von Schraubfässern aus Stahl geeignet. Die CDV Klemme besteht aus einem Gehäuse, dem Segment und den Segmentstiften. Das Segment an der CDH Klemme wirkt auch als Hebeöse, wodurch die Fässer beim Heben immer gut festgehalten werden.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

CDH

Die CDH Sicherheits-Hebeklemmen werden individuell genutzt. Beim Heben besteht aber die Anforderung, dass das Fass immer in vertikaler Position bleibt.

CDV

Die CDV Sicherheits-Hebeklemmen können einzeln oder als mehrere Klemmen zugleich mithilfe einer Doppel- oder einer Kreuzgabel verwendet werden. Wenn das Fass nur mit einer Klemme gehoben wird, können Schäden auftreten. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir, das Fass mit zwei Klemmen zu heben.

Die Klemme ist mit einer Vorspannung ausgeführt, um das sichere Heben zu gewährleisten.

4 Sicherheitshinweise

Denken Sie stets an Ihre eigene Sicherheit und die von Dritten! Lesen Sie vor der Benutzung des Produkts die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch!

Zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und der unserer Produkte sollte die Klemme mindestens einmal (1x) pro Jahr durch Gunnebo Lifting oder einen anderen Fachbetrieb überprüft, getestet und bei Bedarf überholt werden. Siehe auch Kapitel 8 - Überholung. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Gunnebo Lifting

Achtung! Gefahr von lebensgefährlichen Verletzungen!

Vermeiden Sie gefährliche Situationen am Arbeitsplatz, und beachten Sie dazu die nachstehenden Sicherheitshinweise:

- NIE mit einer nicht geprüften Klemme arbeiten.
- IMMER einen Sicherheitsabstand beim Heben einhalten und NIE unter der Last stehen.
- Die Klemme NICHT mehr verwenden, wenn sie beschädigt ist/wurde.
- Beschädigte Klemme SOFORT von Gunnebo Lifting oder einer anderen, anerkannten Reparaturfirma reparieren lassen.
- NIE Fässer heben, die schwerer sind als die Maximale Belastung (W.L.L), die an der Klemme, im Zertifikat und in der Tabelle angegeben ist.
- KEINE Lasten heben, die für das Heben mit dieser Klemme nicht ausgelegt sind.
- Beim gleichzeitigen Einsatz von mehreren Hebeklemmen nebeneinander einen Hebebalken (als Hebezeuge) und ausreichend lange Hebegurte oder Hebeketten verwenden, damit die Hebeösen der Hebeklemmen NIE seitlich belastet werden.
- Die Fässer an der Stelle, wo die Klemme angebracht wird, VORHER von Fett, Öl, Verunreinigungen und Korrosion befreien.
- Die Klemme(n) muss/müssen immer so platziert sein, dass die Last beim Heben im Gleichgewicht ist und auch bleibt.
- Für alle Klemmen gilt, dass der Einsatz nur unter normalen atmosphärischen Bedingungen gestattet ist.
- Die Einsatztemperatur von Standard-Hebeklemmen liegt zwischen -40 °C (-40 °F) und +100 °C (212 °F).

Warnhinweise

- Eine seitliche Belastung der Kranöse ist zu vermeiden.
- Werden Gegenstände durch freien Fall oder unkontrolliertes Pendeln des Lasthakens getroffen, kann dies zu Beschädigungen der Klemme führen. In diesem Fall ist die Klemme vor der weiteren Benutzung auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen.
- Greifklemmen sind nicht für dauerhafte Verbindungen geeignet.
- Die Klemme sollte 1x monatlich gewartet werden (siehe Kapitel 6 – Wartung/Inspektion).
- Durch Veränderungen der Klemme, z.B. durch Schweißen, Schleifen etc., kann die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigt werden. In diesem Fall verfällt die Garantie, und es wird keinerlei Haftung übernommen.
- Ausschließlich Originalersatzteile von Gunnebo Lifting verwenden.
- Eine unsachgemäße Verwendung der Klemme und/oder die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise kann zur Gefährdung des Benutzers oder Dritter führen.

5 Heben

Bei Verwendung der Klemme ist darauf zu achten, dass die Maximale Belastung (W.W.L.) nicht überschritten wird.

- Befestigung der Greifklemme am Anschlagpunkt:
 - direkt am Lasthaken mit Sicherheitsverschluss;
 - in Verbindung mit Anker oder Kettenschäkel;
 - in Verbindung mit Gurt oder Kette, eventuell in Kombination mit Anker oder Kettenschäkel.
- Achten Sie darauf, dass alle Lastaufnahmemittel geprüft und für die Last geeignet sind. Bei der Größe der Befestigungsglieder und -verschlüsse ist zu darauf zu achten, dass sich die Klemme im Haken frei bewegen kann.
- Überprüfen Sie die Klemme auf sichtbare Schäden.
- Kontrollieren Sie die Klemme auf einfaches Öffnen und Schließen.
- Kontrollieren Sie das Segment auf Verschmutzung. Bei Bedarf ist zur Reinigung eine Drahtbürste zu verwenden.

- Das Fass an der Stelle, wo die Klemme platziert wird, von Fett, Verunreinigungen und Walzhaut befreien.

Heben mit der CDV Klemme

Die Klemme am Rand des Fasses gut und sicher anbringen, so dass das Segment unter dem Rand des Fasses greift. Die Klemme verbleibt jetzt in vorgespannter Position am Rand des Fasses und ist bereit zum Heben.

Nachdem die Last am Bestimmungsort angekommen ist, den Kranhaken soweit absinken lassen, dass die Klemme absolut unbelastet ist, d.h. dass die Hebekette nicht mehr straff ist, und dass das Druckstück der Klemme sich vollkommen frei bewegen kann. Jetzt das Druckstück nach unten drücken, und dabei den Rahmen festhalten. Die Klemme öffnet, und sie kann vom Fass abgenommen werden.

Heben mit der CDH Klemme

Die Klemme am Rand des Fasses gut und sicher anbringen, so dass das Druckstück unter dem Rand des Fasses greift.

Nachdem die Last am Bestimmungsort angekommen ist, den Kranhaken soweit absinken lassen, dass die Klemme absolut unbelastet ist, d.h. dass die Hebekette nicht mehr straff ist, und dass das Druckstück der Klemme sich vollkommen frei bewegen kann. Jetzt das Druckstück nach unten drücken, und dabei den Rahmen festhalten. Die Klemme öffnet, und sie kann vom Fass abgenommen werden.

6 Wartung/Inspektion

Einmal pro Monat ist die Klemme zu überprüfen (siehe Kapitel 7 – Demontage/Montage). Die Klemme darf nicht mehr verwendet werden bei:

- Riss oder Verformung des Gehäuses, insbesondere an den Ecken der Maulöffnung;
- Verformung der Kranöse;
- abgenutztem Zahnprofil der Anpressbacken;
- abgenutzter oder gebrochener Feder;
- Verformung der Achsen;
- fehlenden Spannstiften.

Abhängig von konstatierten Mängeln:

- Demontage und Reinigung der Klemme (siehe Kapitel 7 – Demontage/Montage) oder Überholung der Klemme mit erneuter Prüfung durch Gunnebo Lifting oder einen anderen Fachbetrieb (siehe Kapitel 8 – Überprüfung).

7 Richtlinien demontage/Montage CDV & CDH

Wichtig! Markieren Sie vor der Demontage alle Teile so, dass sie bei der Montage wieder an ihrer ursprünglichen Stelle angebracht werden.

Demontage CDV

- Entfernen Sie den Spannstift (5), an dem die Zugfeder (4) befestigt ist, aus dem Rahmen (1).
- Entfernen Sie die Spannstifte (7), die die Scharnierachse (6) und die Rahmenachse (6) sichern.
- Demontieren Sie die Scharnierachse und die Rahmenachse (6).
- Entfernen Sie das Zahnsegment (3) und das Druckstück (2).

Demontage CDH

- Entfernen Sie die Inbusschrauben (5).
- Entfernen Sie die Spannstifte (7).
- Schieben jetzt beide Seiten (1 und 2) auseinander.

Montage CDV & CDH

Der Zusammenbau der Klemme erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
 Nach der Wartung und/oder der Reparatur muss die Klemme auf einer Zugprüfmaschine getestet werden.
 Ausschließlich Originalersatzteile von Gunnebo Lifting verwenden.

8 Überholung

Mindestens einmal (1x) pro Jahr, oder wenn eine Beschädigung der Klemme dies notwendig macht, ist die Sicherheitsklemme zu prüfen, zu testen und gegebenenfalls von Gunnebo Lifting Clamps B.V. oder von einem anerkannten Fachbetrieb zu überholen.

9 Entsorgung

Die Sicherheitsklemme kann, vorausgesetzt sie ist unbrauchbar, den örtlichen Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

10 Checkliste zur fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Lastgut rutscht	Lastgut verschmutzt Segment verschmutzt Maulöffnung verbogen	Reinigen Reinigen Austauschen
Segment schwer beweglich	Segment überlastet	Ausmustern
Gehäuse verbogen	Klemme überlastet	Ausmustern
Kranöse oval	Klemme überlastet	Ausmustern
Achse verbogen	Klemme überlastet	Ausmustern
Spannstifte fehlen	Falsche Montage	Spannstifte montieren
Klemme öffnet/schließt schwer	Verschleiß der Klemme Klemme verschmutzt	Ausmustern Reinigen

11 5 Jahre Garantie

Gunnebo Lifting gewährt Endbenutzern 5 Jahre Garantie auf ihre Hebeklemmen. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Endbenutzer der Hebeklemme und unter der Voraussetzung, dass das Hebemittel während der gesamten Garantiefrist den Anweisungen des Herstellers und Verkäufers gemäß inspiziert, geprüft und gewartet wird. Die Garantiefrist beträgt 5 Jahre ab Verkaufsdatum. Die Garantie unterliegt den hier genannten Bestimmungen und Bedingungen.

11a Bedingungen und Bestimmungen

Nur Mängel als Folge von Herstellungsfehlern, die bei normalem Gebrauch auftreten, werden von der Garantie abgedeckt. Von der Garantie ausgeschlossen ist Verschleiß an Teilen wie z. B. Zahnkreisen, Zahnsegmenten, Spannfedern usw. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Mangel festgestellt wird, wird die Hebeklemme nach Ermessen des Herstellers ersetzt oder repariert.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Klemmen mit Mängeln die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Normaler Verschleiß
- Überlastung
- Unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch
- Beschädigungen
- Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Verfahren und Maßnahmen
- Heben von anderem Hebegut als auf der Klemme oder in der Bedienungsanleitung angegeben
- Modifikationen/Änderungen an der Gunnebo Lifting Klemme
- Unsachkundiger Gebrauch der Klemme und Nichteinhaltung der Anweisungen in der betreffenden Bedienungsanleitung
- Wartungs- und/oder Revisionsarbeiten, die nicht von einem anerkannten Gunnebo Lifting Händler durchgeführt wurden.

Der Hersteller haftet nicht für Nebenschäden oder Schäden, die sich aus dem Gebrauch der Hebeklemme oder einem Verstoß gegen die Garantie ergeben.

11b Sicherheitsinspektion

Alle Inspektionen und Reparaturen müssen in das Inspektionsschema eingetragen werden. Dies gilt nicht nur für die eigenen Inspektionen, sondern auch für Inspektionen, die von einem anerkannten Gunnebo Lifting Händler vorgenommen werden. Wenn die Einheit zur Inspektion oder Wartung gegeben wird, muss das Wartungsheft immer mitgeliefert werden.

Schäden an der Hebeklemme

Werden Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, ist folgendermaßen vorzugehen:

- 1 Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme notieren).
- 2 Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln, z. B. (die vollständige Liste finden Sie in Kap. 1):
 - Überlastung
 - Unsachgemäßer Gebrauch (die Klemme ist nicht zum Ziehen oder Schleppen von Objekten geeignet)
 - Unsachkundiger Gebrauch
 - Grober oder nachlässiger Gebrauch

Derartige Beschädigungen sind von der Garantie ausgeschlossen! Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kollegen/Mitarbeiter zu gewährleisten, muss dieses Verfahren dennoch eingehalten werden.

- 3 Die Hebeklemme zusammen mit dem Wartungsheft bei einem anerkannten Gunnebo Lifting Reparaturfachmann abgeben.
- 4 Nach der Revision/Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen. Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren (auf Seite 31).

11c Kontrollenzeitplan

Monate	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Jahre	1			2			3			4			5		
Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen															
Wartung durch einen anerkannten Gunnebo Lifting Reparaturfachmann															
Revision durch einen anerkannten Gunnebo Lifting Reparaturfachmann															

Índice

1 Geral	21
2 Princípio de funcionamento	21
3 Aplicações permitidas	21
4 Instruções de segurança	21
5 Elevação com as pinças de elevação CDV e CDH	22
6 Manutenção	23
7 Desmontagem/montagem	24
8 Reparação	24
9 Eliminação	24
10 Lista de verificação da resolução de problemas	24
11 Garantia	25

1 Geral

Leia atentamente as instruções deste manual do utilizador antes de utilizar a pinça de elevação. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor.

Agradecemos a aquisição da pinça de segurança de elevação de placas da Gunnebo Lifting. Os sistemas de gestão e serviços de qualidade da Gunnebo Lifting estão em conformidade com as normas ISO 9001. Os muitos anos de vasta experiência são uma garantia de segurança e qualidade óptima. As pinças de elevação da Gunnebo Lifting são fabricadas com aço de qualidade superior e estão em conformidade com as normas europeias, conforme descrito na Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

2 Princípio de funcionamento

As pinças de segurança de elevação vertical CDV e CDH foram concebidas exclusiva e especificamente para o levantamento vertical de tambores metálicos. As pinças CDV e CDH são compostas por um corpo, pelo excêntrico e pelos pinos do excêntrico. O excêntrico funciona também como um olhal de elevação e garante que o tambor se mantém firmemente seguro enquanto está a ser levantado.

3 Aplicações permitidas

CDH

A pinça CDH é utilizada individualmente. Ao levantar o tambor, deve permanecer sempre numa posição vertical.

CDV

A pinça CDV pode ser utilizada individualmente ou com outras pinças utilizando uma intersecção de duas ou quatro vias. Se um tambor for içado utilizando apenas uma pinça de elevação CDV, o tambor pode ficar danificado. Para evitar isto, o tambor deve ser içado com duas pinças de elevação em simultâneo. Para garantir um içamento seguro, a tensão da pinça CDV foi ajustada previamente.

4 Instruções de Segurança

Segurança em primeiro lugar! Garanta a sua segurança pessoal lendo cuidadosamente as seguintes instruções de segurança.

Garanta a sua própria segurança e continue a beneficiar da segurança do nosso produto ao mandar efectuar inspecções, testes e, se necessário, reparações, pelo menos uma vez por ano, pela Gunnebo Lifting ou um centro de assistência e manutenção mecânica reconhecido.

Consulte também o Capítulo 8 - Reparação.
Para mais informações, contacte a Gunnebo Lifting.

Evite situações de perigo de vida

Evite situações que envolvam risco de vida cumprindo as seguintes directivas:

- Nunca trabalhe com uma pinça que não tenha sido testada.
- Mantenha a distância de segurança durante o levantamento e nunca fique debaixo da carga.
- Não utilize a pinça se estiver danificada; mande reparar a pinça pela Gunnebo Lifting ou por um outro centro de assistência e manutenção mecânica reconhecido. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor.
- Nunca levante cargas mais pesadas do que o limite de carga de trabalho (W.L.L.), conforme indicado na pinça e no certificado.
- Nunca levante cargas para as quais as pinças não foram concebidas.
- Quando utilizar mais do que uma pinça de elevação CDV simultaneamente, em lados opostos, utilize correntes ou eslingas de elevação com um comprimento suficiente para garantir que o ângulo entre as correntes ou as eslingas não excede 60 graus.
- Quando operar simultaneamente várias pinças de elevação em paralelo, utilize uma viga de elevação (distribuição) e correntes ou eslingas de elevação com um comprimento suficiente para garantir que os olhais de elevação nas pinças nunca são sujeitos a uma carga lateral.
- Retire toda a massa lubrificante, óleo, sujidade, corrosão e calamina do bidão/tambor no ponto em que a pinça se vai prender.
- Certifique-se de que a(s) pinça(s) está(ão) posicionada(s) de forma a equilibrar a carga quando esta for levantada.
- A pinça só é adequada para utilização em condições atmosféricas normais.

Aviso

- Não sujeite o olhal de elevação da pinça de elevação a uma carga lateral superior a dez graus.
- Uma queda livre ou uma oscilação descontrolada no gancho do guindaste que resulte no embate dos objectos pode provocar danos na pinça. Se isto ocorrer, verifique se a pinça está em boas condições de funcionamento antes de a utilizar novamente.
- As pinças de elevação não são adequadas para serem utilizadas como juntas permanentes.
- A manutenção da pinça deve ser efectuada numa base mensal regular. Consulte o Capítulo 6 - Manutenção.
- Não modifique a pinça (através de soldadura, rectificação, etc.) dado que isto pode comprometer o seu funcionamento e segurança e, por conseguinte, anular todas as formas de garantia e responsabilidade do produto.
- Pelo mesmo motivo, utilize apenas componentes originais da Gunnebo Lifting.
- Qualquer utilização incorrecta da pinça e/ou o incumprimento das instruções e avisos neste manual do utilizador, no que respeita à utilização deste produto, pode colocar em perigo a saúde do utilizador e/ou das pessoas presentes.
- A temperatura de funcionamento de ambas as pinças de elevação varia entre os 100 °C (212 °F) e os -40 °C (-40 °F). Consulte o seu revendedor caso se apliquem outras temperaturas de aplicação.

5 Elevação com pinças CDV e VDH

- Verifique se o limite de carga de trabalho (W.L.L.) da pinça é suficiente para a carga criada na situação de elevação. Nota: O limite de carga de trabalho (W.L.L.) é indicado na pinça de elevação.
- Instale a pinça de elevação no mecanismo de içamento através de um:
 - olhal de segurança directamente no gancho do guindaste,
 - manilha ou olhal em D,
 - eslinga ou corrente, se necessário juntamente com uma manilha ou um olhal em D.

- Certifique-se de que todos os acessórios foram testados e têm a tonelagem correcta. Certifique-se de que as manilhas e os olhais são suficientemente largos para permitir que a pinça se mova livremente no gancho.
- Verifique se a pinça tem algum dano visível.
- Retire toda a massa lubrificante, sujidade e calamina do bidão/tambor no local da pinça de elevação.
- Abra a pinça.
- Coloque as garras até onde for possível sobre o bidão/tambor, certificando-se de que a pinça está posicionada de forma a equilibrar a carga quando esta estiver a ser levantada.
- Levante suavemente para que a força de elevação possa ser aplicada; verifique se a pinça está a rodar ou a inclinar-se.
- Se a pinça estiver a rodar ou a inclinar-se, leia novamente as indicações supracitadas relativas à elevação.
- Certifique-se de que a carga está numa posição estável.

Se utilizar uma pinça CDV, efectue as seguintes inspecções adicionais: Verifique se o excêntrico e a estrutura apresentam sinais visíveis de desgaste e/ou danos. Verifique também a mola de bloqueio. Quando premir o excêntrico, deve ser visível uma elasticidade tênsil na mola de tensão.

Elevação com pinças CDV

Posicione correctamente a pinça no bordo do tambor, de forma a que o segmento dentado aperte a parte inferior do bordo do tambor. A pinça deve permanecer no bordo do tambor numa posição de pré-tensão. A força de elevação pode agora ser aplicada.

Quando a carga chegar ao seu destino, baixe o gancho do guindaste até que a pinça esteja completamente descarregada. Isto pode ser verificado pela frouxidão da corrente de içamento e pelo movimento livre do vedante da pinça. Empurre o vedante para baixo enquanto segura na estrutura. A pinça abre-se e o tambor pode ser retirado.

Içamento com as pinças CDH

Posicione correctamente a pinça no bordo do tambor, de forma a que o vedante fique firmemente posicionado na parte inferior do bordo do tambor. A carga pode agora ser içada.

Quando a carga chegar ao seu destino, baixe o gancho do guindaste até que a pinça esteja completamente descarregada. Isto pode ser verificado pela frouxidão da corrente de içamento e pelo movimento livre do vedante da pinça. Empurre o vedante para baixo enquanto segura na estrutura. A pinça abre-se e o tambor pode ser retirado.

6 Manutenção

Verifique a condição geral da pinça pelo menos uma vez por mês, consulte o Capítulo 7 - Português 12

Desmontagem/Montagem. Não utilize a pinça se:

- o corpo estiver rachado ou deformado, em particular nos cantos das garras,
- o excêntrico estiver visivelmente deformado,
- os dentes do excêntrico já não estiverem afiados,
- os pinos do olhal estiverem visivelmente deformados,
- faltarem pinos retentores,
- as especificações da pinça já não forem legíveis.

Dependendo dos defeitos identificados:

- desmonte e limpe a pinça (consulte o Capítulo 7 – Desmontagem/Montagem) ou mande reparar a pinça pela Gunnebo Lifting ou por outro centro de assistência mecânica reconhecido (consulte o Capítulo 8 - Reparação).

7 Desmontagem/Montagem das pinças CDV e CDH

Importante! Antes de começar a desmontar a pinça, identifique cada peça de forma a que possam voltar a ser facilmente montadas na posição original.

Desmontagem da CDV

- Retire o pino retentor (5), ao qual a mola de bloqueio (4) está presa, da estrutura (1).
- Retire os pinos retentores (7), que fixam o pivô (6) e o pino da estrutura (6).
- Desmonte ambos os pinos.
- Retire o excêntrico (3) e o vedante (2).

Desmontagem da CDH

- Retire os três parafusos Allen (5)
- Retire os pinos retentores (7)
- Separe ambos os lados, fazendo-os deslizar.

Montagem da CDV e da CDH

Quando voltar a montar as pinças, monte todas as peças pela sequência inversa. Para garantir a segurança da pinça, utilize apenas peças sobresselentes originais da Gunnebo Lifting quando reparar a pinça. Certifique-se de que estão marcadas para que possam ser devidamente identificadas. Se efectuar alguma inspecção, reparação ou modificação, anulará todas as formas de garantia e responsabilidade do produto. Após a inspecção, reparação e/ou montagem, as pinças devem ser testadas utilizando uma bancada de teste certificada.

8 Reparação

Pelo menos uma vez por ano ou caso esteja danificada, a pinça deve ser inspeccionada, testada e, se necessário, reparada pela Gunnebo Lifting ou por um centro de manutenção mecânica reconhecido.

9 Eliminação

Assim que chegar ao fim da vida útil, a pinça pode ser tratada como sucata, desde que se tenha procedido à sua inutilização.

10 Lista de verificação da resolução de problemas

Falha/avaria	Causa possível	Solução
Carga a deslizar	Carga suja Excêntrico sujo Garras dobradas e abertas	Limpar a carga Limpar a pinça Rejeitar a pinça
Pivô do excêntrico em más condições	Excêntrico sobrecarregado	Rejeitar a pinça
Corpo dobrado	Pinça sobrecarregada	Rejeitar a pinça
Olhal de elevação oval	Pinça sobrecarregada	Rejeitar a pinça
Pino do excêntrico dobrado	Pinça sobrecarregada	Substituir pino do excêntrico
Pinos retentores em falta	Montados incorrectamente	Instalar pinos retentores novos
Abertura/fecho difícil da pinça	Pinça desgastada Pinça contaminada	Rejeitar a pinça Limpar a pinça

11 Garantia

A Gunnebo Lifting clamps oferece uma garantia de 5 anos para as suas pinças de elevação. Esta garantia aplica-se ao utilizador final original das pinças de elevação. Apenas se a inspecção, verificação e manutenção da pinça tiverem sido efectuadas segundo estas instruções e por um revendedor oficial. Este período de 5 anos da garantia é válido a partir do dia da compra e abrange todas as condições e medidas referidas neste documento.

11a Condições

Esta garantia cobre apenas as falhas de ferramentas de elevação que sejam consequência de erros de produção que ocorreram durante a sua utilização normal. Esta garantia não cobre o desgaste de componentes tais como pivôs, conjuntos dos excêntricos, molas de bloqueio, etc. Caso ocorra qualquer tipo de falha dentro deste período de garantia, a substituição ou reparação da ferramenta de elevação ficará ao critério do fabricante.

Não é atribuída garantia às pinças devido às seguintes falhas:

- Desgaste normal
- Sobrecarga.
- Utilização errada e/ou descuidada
- Danos
- Não observância dos procedimentos e das medidas
- Lçamento de materiais que não os indicados na pinça ou referidos no manual do utilizador
- Adaptação e/ou modificação da pinça da Gunnebo Lifting.
- A utilização imprudente da pinça e o não cumprimento de todas as indicações referidas no manual do utilizador.
- Quando a manutenção e/ou revisão não tiver sido efectuada apenas por um distribuidor autorizado da Gunnebo Lifting.

O fabricante não é responsável por danos acidentais nem por danos decorrentes da utilização das ferramentas de elevação e da violação deste manual.

11b Procedimento de Inspecção de Segurança

Todas as inspecções e reparações devem ser registadas no diagrama de manutenção. Isto é válido não só para as suas próprias inspecções mas também para as inspecções efectuadas pelo seu distribuidor autorizado da Gunnebo Lifting. Quando a pinça é entregue para manutenção e inspecção, deve sempre apresentar o diagrama de manutenção.

Pinças de elevação com defeito

Quando é indicado algum tipo de desgaste ou dano, deve tomar as seguintes medidas.

- 1 Inutilize a pinça de elevação. (Tome nota da data da falha da pinça de elevação)
- 2 Tente apurar a causa da falha, como por exemplo (lista completa disponível no capítulo 1):
 - Sobrecarga
 - Utilização errada e/ou descuidada
 - etc.

As reclamações indicadas no N.º 2 não são abrangidas pela garantia! Para garantir a sua segurança e a dos seus colegas, é obrigatório seguir estes procedimentos.

- 3 Devolva a sua pinça de elevação (com o historial de manutenção) ao seu distribuidor autorizado da Gunnebo Lifting.
- 4 Se a pinça de elevação tiver sido revista/reparada pelo seu distribuidor, pode utilizar a sua pinça novamente em segurança. Tome nota desta data no seu diagrama de manutenção.

11c Registo de Inspeção

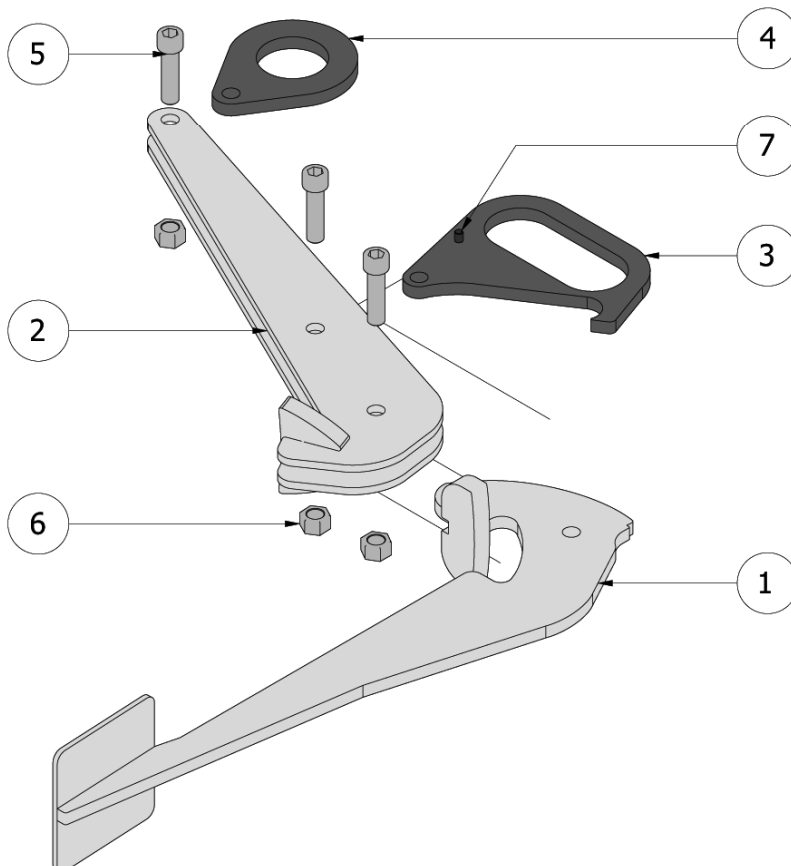
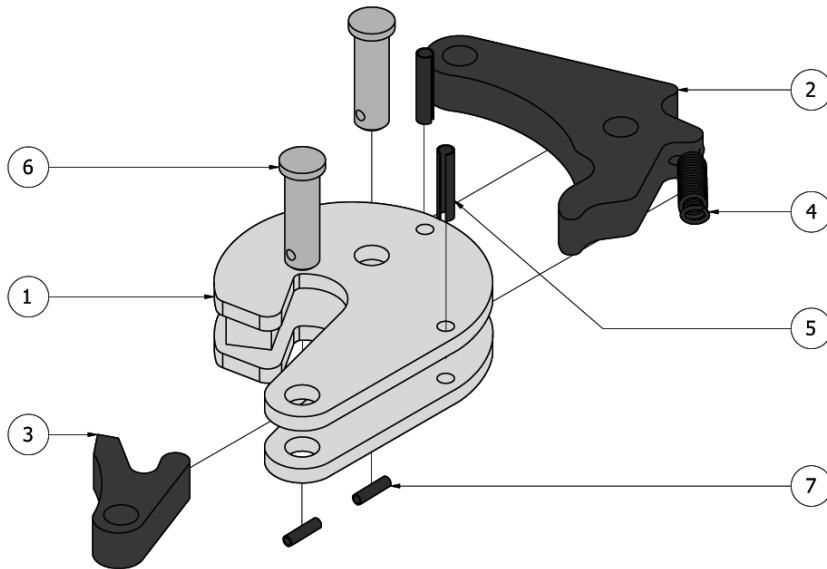
Meses	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Anos	1			2			3			4			5		
Inspeções de segurança pelo seu próprio inspector															
Manutenção por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting															
Revisão por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting															

DISASSEMBLING/ASSEMBLING

DEMONTING/MONTERING

DEMONTAGE/MONTAGE

DESMONTAGEM/MONTAGEM

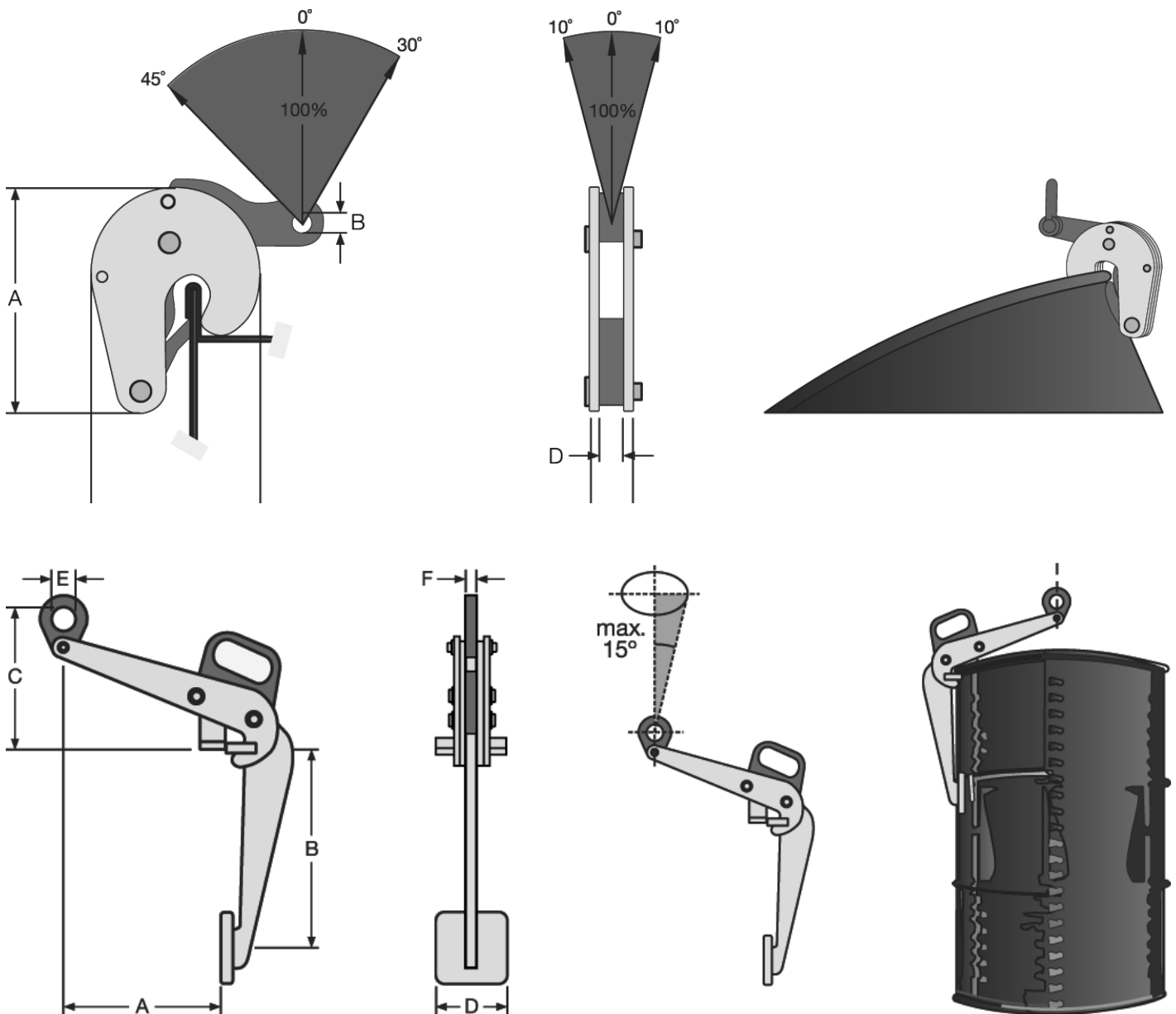


LOAD DIAGRAMS (WORKING LOAD LIMITS)

LASTTABELL

LASTAUFNAHMEDIAGRAM (ZULÄSSIGE WINKEL UND TRAGFÄHIGKEITSREDUKTION)

DIAGRAMAS DE CARGA (LIMITES DE CARGA DE TRABALHO)



Maintenance chart			
	Remarks	Date	Signature
Year 1			
Year 1			
Year 1			
Year 2			
Year 2			
Year 2			
Year 3			
Year 3			
Year 3			
Year 4			
Year 4			
Year 4			
Year 5			
Year 5			
Year 5			



Safety inspections by your own inspector
 Skyddsinspektioner av egen inspektör
 Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen
 Inspecções de segurança pelo seu próprio inspector



Maintenance by a official Gunnebo Lifting distributor
 Underhåll av auktoriserad Gunnebo Lifting -återförsäljare
 Wartung durch einen anerkannten Gunnebo Lifting-Reparaturfachmann
 Manutenção por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting



Revision by a official Gunnebo Lifting distributor
 Revision av auktoriserad Gunnebo Lifting-återförsäljare
 Revision durch einen anerkannten Gunnebo Lifting-Reparaturfachmann
 Revisão por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting

